

**General Conditions of  
Contract for Assurance  
Engagements / Všeobecné  
podmínky k zakázkám na  
auditorskou činnost**



## 1. Scope

- 1.1. These General Conditions of Contract for Assurance Engagements (in the following referred to as the "General Conditions of Contract") shall apply to contracts concerning (statutory or voluntary) audits, due diligence engagements or review engagements (in the following referred to as "audit" or "review") performed on the basis of and in accordance with the Act on Auditors (No. 93/2009 Coll.), the International Standards on Auditing (ISA), the Act on Accountancy (No. 563/1991 Coll.) and the Civil Code (No. 89/2012 Coll.) as amended. The General Conditions of Contract shall further apply to contracts concerning the preparation of annual and other financial statements, as well as contracts concerning the preparation or audit / review of financial statements under international accounting standards and reporting packages (HB II).
- 1.2. These General Conditions of Contract regulate or implement the rights and obligations of the Assurance Client and the Auditor arising from the Assurance Engagement Letter, where the Assurance Client is the ordering party and the Auditor is the Assurance Services Provider according to point 1.4 of the General Conditions of Contract.
- 1.3. These General Conditions of Contract become a part of the Assurance Engagement Letter between the Assurance Client and the Auditor as of the date the Assurance Engagement Letter is signed. By signing the Assurance Engagement Letter the Assurance Client declares that he is familiar with the contents of the General Conditions of Contract and acknowledges that they form an inseparable part of the Assurance Engagement Letter and binds himself to observe them.

## 1. Rozsah působnosti

- 1.1. Tyto Všeobecné podmínky k zakázkám na auditorskou činnost (dále jen "podmínky k zakázkám") platí pro smlouvy upravující (zákonem stanovené nebo dobrovolné) audity, due diligence nebo kontrolní činnosti (dále jen „kontrola“ nebo „review“) na základě a v souladu se zákonem o auditorech (č. 93/2009 Sb.), mezinárodními auditorskými standardy ISA (International Standards on Auditing, zákonem o účetnictví (č. 563/1991 Sb.) a občanským zákoníkem (č. 89/2012 Sb.) v platném znění, pro smlouvy o sestavení ročních a ostatních závěrek, jakož i pro smlouvy o sestavení nebo auditu či kontrole/review závěrek dle mezinárodních účetních standardů koncernových balíčků/ Reportingpackages (HB II).
- 1.2. Tyto podmínky k zakázkám upravují nebo provádějí práva a povinnosti objednatele a kontrolora vyplývající ze smlouvy o kontrolní činnosti, kdy objednatel je zadavatel zakázky a kontrolor je auditor dle bodu 1.4 podmínek k zakázkám.
- 1.3. Tyto podmínky k zakázkám se podpisem smlouvy o kontrolní činnosti mezi objednatelem a kontrolorem stávají součástí této smlouvy. Objednatel podpisem smlouvy stvrzuje, že byl seznámen s obsahem podmínek k zakázkám a bere na vědomí, že jsou nedílnou součástí smlouvy o kontrolní činnosti a zavazuje se je dodržovat.

If the terms of the Assurance Engagement Letter are different from the terms determined in the General Conditions of Contract, the terms of the Assurance Engagement Letter shall always be superior.

Obsahuje-li smlouva o kontrolní činnosti úpravu odlišnou od těchto podmínek k zakázkám, použijí se vždy přednostně ustanovení smlouvy o kontrolní činnosti.

1.4. The parties to these General Conditions of Contract are the Client/Assurance Client on one side and the company Grant Thornton Audit s.r.o., Pujmanové 1753/10a, 140 00 Praha 4, IČ: 08 06 10 17, registered in the Trade Register administered by the Municipal Court in Prague, section C, insert 312316 (in the following referred to as the "Assurance Services Provider" or the "Auditor") on the other side.

1.4. Smluvními stranami jsou v následujících ustanoveních zadavatel zakázky/objednatel na straně jedné a společnost Grant Thornton Audit s.r.o., Pujmanové 1753/10a, 140 00 Praha 4, IČ: 08 06 10 17, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 312316 (dále jako „kontrolor“ nebo „auditor“) na straně druhé.

## **2. General rights and obligations of the parties**

## **2. Obecná práva a povinnosti smluvních stran**

### **2.1. Auditor**

### **2.1. Auditor**

2.1.1. The Auditor has the right to engage suitable staff for the execution of the engagement.

2.1.1. Auditor je oprávněn pověřit činnostmi vedoucími k provedení zakázky vhodnými zaměstnanci.

2.1.2. During the performance of activities prescribed in Point 1.1 the Auditor is bound only by laws and other generally binding legal regulations and, within their framework, by the Client's instructions and orders.

2.1.2. Při provádění činností uvedených v článku 1.1 je auditor vázán pouze zákony, obecně závaznými právními předpisy, a jen do té míry jsou pro něj závazné pokyny a nařízení zadavatele zakázky.

2.1.3. During the performance of review engagements as prescribed in Point 1.1 the Auditor shall be bound also by the Client's instructions agreed upon the appointment.

2.1.3. Při provádění kontrol uvedených v bodě 1.1 se auditor řídí také požadavky zadavatele zakázky, smluvně sjednanými při přidělení zakázky.

2.1.4. The Auditor shall have the right and shall be obliged to correct all errors and inaccuracies in his professional statement and shall be obliged to inform the Client thereof without delay. He shall also have the right to inform a third party acquainted with the original statement of the change.

2.1.4. Auditor má právo a povinnost odstranit dodatečně vzniklé nesprávnosti a nedostatky ve svém odborném vyjádření a je povinen o těchto skutečnostech neprodleně vyrozumět zadavatele zakázky. O změně je oprávněn informovat i třetí osoby seznámené s původním vyjádřením.

The Client has the right to have all errors corrected free of charge, if the Auditor can be held responsible for them; this right will expire six months after completion of the services rendered by the Auditor and/or – in cases where a written statement has not been delivered – six months after the Auditor has completed the work that gives cause to complaint.

Zadavatel zakázky má nárok na bezplatné odstranění nesprávností, pakliže se jich auditor dopustil. Tento nárok zaniká šest měsíců po poskytnutém plnění auditora, příp. - není-li odevzdáno písemné vyjádření – šest měsíců po ukončení reklamované činnosti auditora.

## **2.2. Client**

2.2.1. The Client shall make sure that all documents required for the execution of the contract will be placed in good time and without special request at the disposal of the Auditor and that he will be informed of all events and circumstances which may be of significance for the execution of the contract. This shall also apply to documents, events and circumstances which become known only after the Auditor has commenced his work.

2.2.2. The Client shall confirm to the Auditor in writing that all documents submitted, all information provided and explanations given in the context of audits/reviews are complete (representation letter).

2.2.3. If the Client fails to disclose considerable risks in connection with the preparation of financial statements (see Point 1.1), the Auditor shall not be obliged to render compensation of damages caused by this fact.

2.2.4. The Client shall be obliged to take all measures to make sure that the independence of the employees of the Auditor be maintained and shall refrain from jeopardizing their independence in any way. In particular, this shall apply to offers of employment and to offers to accept contracts on their own account.

## **2.2. Zadavatel zakázky**

2.2.1. Zadavatel zakázky je povinen zajistit, aby byly auditorovi včas předloženy veškeré podklady nezbytné k provedení auditu, aniž by si je tento byl nucen speciálně vyžádat, a informovat ho o všech postupech a okolnostech, které by mohly být pro provedení zakázky relevantní. Totéž platí rovněž pro podklady, postupy a okolnosti, které budou známy až v průběhu auditorské činnosti.

2.2.2. Zadavatel zakázky je povinen auditorovi písemně potvrdit úplnost předložených podkladů, jakož i podaných informací a prohlášení v případě auditu a kontrol/ reviews (prohlášení o úplnosti).

2.2.3. Pokud zadavatel zakázky při sestavování závěrek (viz bod 1.1) nepodá informace o závažných rizicích, není příjemce zakázky zavázán náhradou škody tím způsobenou.

2.2.4. Zadavatel zakázky je povinen přijmout veškerá opatření k zamezení narušení nezávislosti zaměstnanců auditora a sám tuto nezávislost nikterak nenaruší. To platí zejména pro nabídky pracovních míst nabídky na převzetí zakázek na vlastní účet.

- 2.2.5. The Client shall be obliged to ensure that the reports issued by the Auditor within the particular engagement, organizational plans, drafts, drawings, calculations and the like, be used only for the purpose specified in the contract. Furthermore, professional statements made by the Auditor may be passed on to a third party for use only with the written consent of the Auditor.
- 2.2.5. Zadavatel zakázky je povinen zajistit, aby zprávy vystavené auditorem v rámci zakázky, organizační plány, návrhy, nákresy, výpočty atd. byly použity pouze pro účely zakázky. V ostatních případech vyžaduje předání odborného auditorského vyjádření k dispozici třetím osobám písemné svolení auditora.
- 2.2.6. The use of professional statements made by the Auditor for promotional purposes shall not be permitted; a violation of this provision shall give the Auditor the right to terminate without notice to the Client all contracts not yet executed.
- 2.2.6. Použití odborného vyjádření auditora k reklamním účelům je nepřipustné; porušení opravňuje auditora k okamžitému vypovězení veškerých dosud neprovedených zakázek zadavatele zakázky.
- 2.2.7. The Auditor shall retain the copyright on his work. Permission to use the work shall be subject to the written consent by the Auditor.
- 2.2.7. Auditor je i nadále vlastníkem autorského práva na provedené služby. Poskytnutí svolení k užívání zůstává vyhrazeno písemnému svolení auditora.
- 2.2.8. If the Client defaults on acceptance of the services rendered by the Auditor or fails to carry out a task incumbent on him, the Auditor shall have the right to terminate the contract without prior notice. His fees shall be calculated according to the Assurance Engagement Letter and Point 5 of the General Conditions of Contract. Default in acceptance or failure to cooperate on the part of the Client shall also justify a claim for compensation made by the Auditor for the extra time and labor hereby expended as well as for the damage caused, if the Auditor does not invoke his right to terminate the contract.
- 2.2.8. Dojde-li ze strany zadavatele zakázky k prodlení při převzetí plnění nabízeného auditorem nebo odepře-li zadavatel zakázky patřičnou součinnost, k níž je zavázán, je auditor oprávněn k okamžité výpovědi smlouvy. Jeho nárok na odměnu se řídí ustanoveními ve smlouvě a bodě 5 podmínek k zakázkám. Opožděné převzetí, jakož i opomenutí součinnosti ze strany zadavatele zakázky zakládají nárok auditora na náhradu jemu takto vzniklých vícenákladů a způsobených škod také tehdy, jestliže auditor své právo výpovědi neuplatní.

- 2.2.9. By signing this Contract, the Client expresses his evidentiary approval by course of law 480/2004 Coll., as amended, with the use of his electronic contact or his employees' electronic contacts for the delivery of general information concerning developments in the relevant legislation, offers of services or similar documents which could be considered to be commercial information. The Client shall have the right to withdraw his consent at any time by sending a proper notification via email or via post to the address of the executive officer of the Auditor. No obligations or liability will arise out of such information, offers or similar documents on the part of both Auditor and the Client, and the information contained therein is not deemed as services rendered on the basis of this Contract.
- 2.2.9. Zadavatel podpisem smlouvy dává svůj prokazatelný souhlas ve smyslu zákona č. 480/2004 Sb., ve znění pozdějších předpisů, s využitím svého elektronického kontaktu nebo elektronického kontaktu svých zaměstnanců pro zasílání všeobecných informací o vývoji legislativy, nabídek služeb nebo podobných dokumentů, které by mohly být považovány za obchodní sdělení. Zadavatel může tento souhlas kdykoliv odvolat zasláním písemné či elektronické zprávy na adresu jednatele auditora. Auditorovi ani zadavateli z poskytnutí těchto informací, nabídek nebo obdobných dokumentů nevznikají žádné povinnosti ani odpovědnost a informace obsažené v těchto dokumentech se nepovažují za službu poskytnutou na základě smlouvy.
- 2.2.10. All the documentation sent by the Client to the Auditor shall be addressed to the seat of the Auditor. All the documentation sent by the Auditor to the Client shall be addressed to the seat of the Client, stipulated in the Contract if not agreed otherwise. Should a document be delivered in person or via messenger, it shall be deemed delivered as at the date it was handed over. Should the document be delivered via post, it shall be deemed delivered as at the date it was handed over or it was rejected. Should the document be kept at the provider of postal services for the reason of non-collection, it shall be deemed delivered as at the third day after the day of its depositing with the provider of postal services.
- 2.2.10. Veškeré písemnosti zadavatele určené auditorovi se doručují na adresu sídla auditora. Veškeré písemnosti auditora určené zadavateli se doručují na adresu sídla zadavatele uvedenou ve smlouvě, pokud není dohodnuto jinak. Pokud je písemnost doručována osobně nebo kurýrní službou, je taková písemnost doručena dnem, kdy byla převzata. Pokud je písemnost doručována poštou, je doručena dnem, kdy byla převzata nebo její převzetí odmítnuto. Byla-li z důvodu nepřevzetí písemnost uložena u provozovatele poštovních služeb, je považována za doručenu uplynutím 3. dne ode dne jejího uložení u provozovatele poštovních služeb.
- 2.2.11. The Auditor and the Client agreed that the preferred communication means shall be the electronic mail if it is appropriate with respect to the format and information contained.
- 2.2.11. Auditor i zadavatel souhlasí s tím, aby jako prioritní komunikační kanál sloužila elektronická pošta, pokud je to s ohledem na formát a obsah sdělení vhodné.

Both sides have appointed their contact persons and both sides are obliged to notify the other one immediately in case a contact person is no longer relevant. Both sides guarantee to exert all the necessary effort as to ensure protection of the data contained in the electronic communication against misuse.

Kontaktní osoby jsou sjednány a obě strany ručí za neprodlené informování druhé strany v případě, kdy kontaktní osoba již není relevantní. Obě strany prohlašují, že vynaloží veškerou péči na náležité zabezpečení elektronické komunikace před zneužitím.

2.2.12. The Client agrees that the audit results will be communicated to authorized persons from the Client's parent company (or other company from the Group) as well as to the Group Auditor.

2.2.12. Zadavatel souhlasí s poskytnutím informací o výsledcích auditu pověřeným zástupcům mateřské společnosti (či jiné společnosti ve skupině) jakož i skupinovému auditorovi.

### **2.3 List of Clients**

The parties have hereby agreed that Grant Thornton may publish the Client's name in the list of his clients.

### **2.3 Seznam klientů**

Strany se dohodly, že společnost Grant Thornton může uvádět jméno klienta v seznamu svých klientů.

## **3. Final report**

3.1. Unless otherwise agreed, a written report shall be drawn up in the case of audits / reviews. The Auditor does not guarantee explanations and verbal communication from its employees that are not confirmed in writing.

3.2. In case of statutory audits the Auditor's Report shall be prepared in line with statutory requirements. The Auditor has the right to present limitations in the scope of the audit in his report, if the Auditor was not able, for objective reasons or due to a fault of the client, to verify certain material data in the financial statements. The Auditor is, under special circumstances, entitled by the law to issue a negative opinion or to express qualifications in his opinion or to refuse to issue any opinion.

## **3. Závěrečná zpráva**

3.1. U auditů a kontrol/reviews je vyhotovena písemná zpráva, pokud není dohodnuto jinak. Auditor neručí za prohlášení, která nejsou stvrzena písemně, ani za ústní sdělení svých zaměstnanců.

3.2. V případě ověření účetní závěrky vyplývajících ze zákona je auditor povinen sestavit zprávu v souladu se zákonnými ustanoveními. Auditor má právo uvést ve své zprávě rovněž omezení rozsahu auditu, pokud mu z objektivních příčin nebo v důsledku zavinění zadavatele zakázky nebylo umožněno ověřit podstatné údaje závěrky. Na základě zákonných ustanovení může auditor při existenci zvláštních okolností vydat i negativní auditorskou zprávu/výrok, případně výrok s omezením nebo může vydání zprávy odmítnout.

- |      |  |      |   |
|------|--|------|---|
| 3.3. | If agreed between the parties, the Auditor shall issue also a letter to the Client`s management (Management Letter) which shall contain information on irregularities discovered in the course of the audit/review, which are not covered in the above mentioned written report, and the Auditor`s recommendation focused on improving the accounting and internal control system. | 3.3. | Je-li toto dohodnuto, je auditor povinen dodatečně informovat zadavatele zakázky formou písemného dopisu vedení společnosti (Management Letter) o nedostatecích zjištěných v rámci kontroly/auditu, které ve výše uvedené písemné zprávě nejsou zahrnuty, a je povinen předložit doporučení pro zkvalitnění účetního a interního kontrolního systému. |
| 3.4. | The Auditor`s Report presented to the Client must not be separated from the respective financial statements or published separately. If the financial statements are published together with the Auditor`s Report, they shall only be published in the form confirmed or explicitly permitted by the Auditor.  | 3.4. | Auditorská zpráva, předaná zadavateli zakázky nesmí být oddělována od příslušné úplné účetní závěrky, ani nesmí být samostatně zveřejňována. Pokud by byla roční závěrka s auditorskou zprávou zveřejňována, tak pouze v auditorem schválené podobě nebo jiné jím výslovně povolené formě.  |

#### **4. Confidentiality, data protection**

#### **4. Povinnost mlčenlivosti, ochrana dat**

- |      |   |      |   |
|------|---|------|---|
| 4.1. | The Auditor shall be obliged to maintain secrecy in all matters that become known to him in connection with his work for the Client, unless the Client or the Chamber of Auditors of the Czech Republic releases him from this duty or he is bound by law to deliver a statement or unless the information is publicly available. | 4.1. | Auditor se zavazuje zachovávat mlčenlivost o veškerých skutečnostech, které jsou mu v souvislosti s jeho činností pro zadavatele zakázky známy, s výjimkou situace, kdy jej zadavatel zakázky nebo Komora auditorů ČR této povinnosti mlčenlivosti zproští nebo jí odporují zákonné povinnosti výpovědi, případně se jedná o informace veřejně známé. |
| 4.2. | The Auditor shall be permitted to hand on reports, expert opinions and other written statements pertaining to the results of his services to third parties only with the permission of the Client, unless he is required to do so by law.   | 4.2. | Auditor je oprávněn vydávat třetím osobám zprávy, znalecké posudky a ostatní písemné dokumenty týkající se výsledků jeho činnosti výhradně se svolením zadavatele zakázky. Výjimkou pro vydání bez souhlasu je pouze existence souvisejících zákonných povinností.  |



4.3. The client explicitly authorizes the auditor to provide reports, expert reports and other written documents relating to the results of the work of the auditor to the client's parent company or to another managing person, to whose management the client is subjected, as well as to the designated auditor of the group.

## 5. Entitlement to fee, terms of payment

5.1. The Auditor is entitled to issue invoices to the Client up to 50 % of the agreed fee after the pre-audit is done. Otherwise is the Auditor entitled to issue advance invoices to the Client up to 75% of the agreed fee.

5.2. The following terms of payment have been agreed upon: the payment shall be made by bank remittance to the Auditor's account, based on the invoices issued by the Auditor. The invoices issued by the Auditor become due in 14 (fourteen) days from the date they are delivered to the Client.

5.3. Additional work caused by late, wrong or incomplete presentation of accounting information will be charged according to the table of tariffs.

5.4. If the Client fails to pay in time, the Auditor shall have the right to claim interest up to 20% p. a. of the due amount.

5.5. If a breach of the contract occurs due to the Client's fault, the Auditor shall be entitled to the full amount of the fee, provided that he has duly conducted the activities it had contractually undertaken, regardless of whether the required objective has been achieved or not.

4.3. Zadavatel zakázky dále výslovně opravňuje auditora k poskytování zpráv, znaleckých posudků a ostatních písemných dokumentů týkajících se výsledků činnosti auditora mateřské společnosti zadavatele zakázky či jiné řídicí osobě, jejímuž řízení je zadavatel zakázky podroben, jakož i určenému auditorovi skupiny

## 5. Nárok na odměnu, platební podmínky

5.1. Po provedení předauditu je auditor oprávněn fakturovat zadavateli zakázky až 50% sjednané odměny. Jinak je auditor oprávněn vystavit zadavateli zakázky zálohové doklady ve výši max. 75 % sjednané odměny.

5.2. Platební podmínky jsou sjednány následovně: platby poukáže zadavatel zakázky na základě faktur vystavených auditorem na účet auditora. Splatnost faktur vystavených auditorem zadavateli zakázky je 14 (čtrnáct) dnů od jejich doručení zadavateli zakázky.

5.3. Vícepráce, které vznikly pozdním, chybným nebo neúplným poskytnutím účetních informací, budou fakturovány dle platných tarifních sazeb.

5.4. V případě prodlení platby ze strany zadavatele zakázky je auditor oprávněn účtovat za neuhrazenou částku úroky z prodlení až do výše 20 % p.a.

5.5. Nedojde-li k plnění smlouvy zaviněním ze strany zadavatele zakázky, má auditor nárok na odměnu v plné výši, vykoná-li řádně činnosti, k nimž se smluvně zavázal, a to bez ohledu na to, zda bylo požadovaného výsledku dosaženo či nikoliv.

- 5.6. If a breach of the contract occurs due to a provable fault of the Auditor, for serious reasons which the Auditor cannot change, despite of having used his best efforts, the Auditor shall be entitled only to the part of the fee corresponding to its performance up to the given date. If a breach of the contract occurs without a serious reason, the Auditor shall be entitled to a part of the fee only if his performance up to the given date can be used by the Client. Either of the cases does not prejudice the right to compensation of necessary and purposeful expenses.
- 5.6. Nedojde-li k plnění smlouvy prokazatelným zaviněním ze strany auditora, a to ze závažných důvodů, které i přes veškeré úsilí nelze změnit, má auditor nárok pouze na část odměny odpovídající jeho dosavadnímu plnění. Při neplnění smlouvy zaviněním ze strany auditora bez závažného důvodu má auditor nárok na část odměny pouze v případě, že jeho dosavadní práce jsou pro zadavatele zakázky použitelné. V obou případech tím není dotčeno právo na náhradu nutně a účelně vynaložených nákladů.

## 6. Termination

- 6.1. The Client is entitled to terminate the contract in writing at any time, in part or as a whole. Unless the termination notice states a later date of effect, it becomes effective on the day of its delivery to the Auditor. In the event of a premature termination without stating a reason the Auditor is entitled to the full amount of his fee. The Client is required to settle all financial obligations under the present contract, without delay after the termination notice is served.
- 6.2. After the termination notice becomes effective, the Auditor shall not continue in his activities to which the notice applies. However, he is required to make all urgent steps, necessary for the Client, unless the Client instructs otherwise. Further the Auditor shall inform the Client how to prevent damage directly threatening from a failure to complete activities under the present contract.

## 6. Výpověď

- 6.1. Zadavatel zakázky má právo písemnou formou smlouvu kdykoliv částečně nebo v celém rozsahu vypovědět. Nestanoví-li výpověď pozdější účinnost, nabývá účinnosti dnem, kdy byla auditorovi doručena. Při předčasné neodůvodněné výpovědi má auditor nárok na plnou odměnu. Zadavatel zakázky je povinen vyrovnat všechny finanční závazky ve smyslu uzavřené smlouvy, a to bezodkladně po podání výpovědi.
- 6.2. Od účinnosti výpovědi auditor nepokračuje v činnosti, na kterou se výpověď vztahuje. Je však povinen učinit všechny neodkladné úkony, které jsou nutné v zájmu zadavatele zakázky, pokud tento nedal jiný příkaz. Dále je povinen podat zadavateli zakázky informace, které zabrání vzniku škody bezprostředně hrozící nedokončením činnosti z uzavřeného smluvního vztahu.

6.3. The Auditor can terminate the contract if the trust between the Auditor and the Client is eroded, if the Client fails to provide necessary co-operation, or if the Client fails to pay the agreed fee without a serious reason. This shall not affect the right to claim the fee.

## 7. Arbitration clause

7.1. All property-related disputes arising from this Engagement Letter and in association with it shall be settled amicably by an agreement of the parties. If not, they shall be resolved with final validity by means of arbitration proceedings as per the Act no. 216/1994 Coll., governing arbitration proceedings and the enforcement of arbitration rulings, by three (3) arbitrators, members of the Supervisory Committee of the Czech Chamber of Auditors in Prague. Each party shall nominate one arbitrator from the members of the Supervisory Committee of the Czech Chamber of Auditors in Prague, who shall then elect the chair arbitrator.

## 8. Liability

8.1. If the Auditor is not able to meet its contractual obligations and consequently causes damages to the Client, the Auditor agrees to pay a contractual fine. The amount of the contractual fine shall equal to the damages that are the direct and immediate result of the breach of contractual obligations. However, it shall not be higher than ten times the fee paid to the Auditor for the individual appointment from which the damage results and for which the contractual obligations were not fulfilled.

6.3. Auditor může smlouvu vypovědět, dojde-li k narušení důvěry mezi ním a zadavatelem zakázky, neposkytne-li zadavatel zakázky potřebnou součinnost nebo nesložil-li zadavatel zakázky bez závažného důvodu dohodnutou odměnu. Nároky na zaplacení odměny zůstávají nedotčeny.

## 7. Rozhodčí klausule

7.1. Všechny majetkové spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou v případě, že je nebude možné urovnat smírnou cestou ve formě vzájemné dohody smluvních stran, rozhodovány s konečnou platností v rozhodčím řízení dle zákona č. 216/1994 Sb., o rozhodčím řízení a výkonu rozhodčích nálezů, před třemi (3) rozhodci jmenovanými z členů dozorčí komise Komory auditorů ČR v Praze. Osoby rozhodců budou určeny tak, že každá ze smluvních stran jmenuje z aktuálních členů dozorčí komise Komory auditorů ČR v Praze jednoho rozhodce a tito rozhodci volí předsedajícího rozhodce.

## 8. Rozsah odpovědnosti

8.1. Jestliže auditor nebude schopen dodržet smluvní podmínky, a tím způsobí škodu zadavateli zakázky, zavazuje se zaplatit smluvní pokutu. Tato smluvní pokuta bude stanovena ve výši škody přímo způsobené porušením smluvních povinností. Nebude však vyšší než desetinásobek ceny zaplacené auditorovi za zakázku, v souvislosti s jejímž poskytnutím byla způsobena škoda a smluvní podmínky nebyly dodrženy.

- 8.2. The Auditor is released from the duty to provide compensation according to the previous article if he proves that he was temporarily or permanently prevented from fulfilling his contractual duty due to an extraordinary, unforeseeable and insurmountable obstacle created independently of his will.
- 8.3. By payment of the contractual fine, the Auditor is released from the liability to fulfil the debt secured by the contractual fine. The Client shall have no claim to compensation for damages arising from the breach of liability made by the Auditor to which the contractual fine is related according to the preceding provisions.
- 8.4. The Auditor shall under no circumstances be held liable for any loss, damage, cost, or expense arising in any way from or in connection with any acts of negligence or neglect, intended or unintended omissions, offence or criminal act or incorrect proceedings on the part of the Client, its management, employer, employees, or any other related entities or parties. Any business corporation, association, foundation, institution, enterprise or other organization that participates directly or indirectly in the management or control of the Client, or the management or control of the property of the Client, as well as any business corporation, association, foundation, institution, enterprise or other organization in which the Client participates directly or indirectly in its management or control, or in the management or control of its property, as well as employees of the Client or its friends shall constitute related entities.
- 8.5. The Auditor will not be held liable or as guarantor for the legitimacy of the Client's procedures and business dealings.
- 8.2. Auditor se povinnosti hradit smluvní pokutu podle předchozího odstavce zproští, prokáže-li, že mu ve splnění povinnosti ze smlouvy dočasně nebo trvale zabránila mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka vzniklá nezávisle na jeho vůli.
- 8.3. Zaplacením smluvní pokuty se auditor zbavuje povinnosti splnit dluh smluvní pokutou utvrzený. Klient nemá nárok na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti auditorem, ke kterému se vztahuje smluvní pokuta podle předchozích odstavců.
- 8.4. Auditor nemůže být v žádném případě odpovědný za jakoukoliv ztrátu, škodu, náklady či výdaje vzniklé v jakékoliv souvislosti s nedbalostí, přehlédnutím, úmyslným nebo neúmyslným opomenutím, přestupkem či trestným činem nebo chybným postupem na straně klienta, jeho vedení, zaměstnavatele, pracovníků nebo s ním spřízněných subjektů. Spřízněnými subjekty se rozumí jakákoliv obchodní korporace, spolek, fundace, ústav, závod, či jiná organizace, které se účastní přímo nebo nepřímo na vedení, kontrole nebo majetku klienta, dále jakákoliv obchodní korporace, spolek, fundace, ústav, závod či jiná podobná organizace, ve kterých se klient účastní přímo nebo nepřímo na vedení, kontrole nebo majetku, jakož i fyzické osoby, které jsou s klientem v přátelském či pracovním vztahu.
- 8.5. Auditor neodpovídá ani neručí za zákonnost postupů a obchodních aktivit klienta.

- 8.6. The responsibility of Grant Thornton Audit s.r.o. and of each and every one of its persons towards the Client and other authorised persons as implied by the contract or by the law or otherwise, in cases other than those given in Sect. 8.1. hereof, is excluded.  
This will apply also to any direct or indirect or subsequent financial loss or damage, including loss of profit, incurred by the Client or by any other party, which arose out of, or in connection with, the rendition of services, regardless of the manner in which the Auditor caused such damage, including his negligence, however, except for deliberate action.
- 8.7. Both the Auditor and the Client have committed not to employ or cooperate with employees or co-workers in similar relationship of the other side during the life of this Contract as well as during the six months following after its termination, including a contract for work. Should either side breach this commitment, it shall be obliged to pay a fine in the amount of three times the expenses spent for this employee or co-worker for the period before the termination of their employment relationship with the existing employer/contractual partner.
- 8.8. The Client will indemnify any of the Auditor persons and will defend the Auditor and these persons from any loss, damage, expense or responsibility incurred by the Auditor or these persons as a consequence of, or in connection with, the combination of the following two matters:
- ∅ any breach of the Client's duties implied by the contract and
  - ∅ any claim put forward or impending from a third party or from any other authorised persons that arose out of, or is implied from, such breach of duties.
- 8.6. Odpovědnost auditora a všech osob společnosti Grant Thornton Audit s.r.o. vůči klientovi a ostatním oprávněným osobám vyplývající ze smlouvy anebo ze zákona anebo jinak v ostatních případech, než je uvedeno v odstavci 8.1., je vyloučena.  
To se vztahuje i na jakoukoliv přímou či nepřímou anebo následnou hospodářskou újmu anebo škodu (včetně ušlého zisku) vzniklou klientovi (anebo kterékoliv jiné straně), která vznikla z nebo v souvislosti s poskytnutím služeb, bez ohledu na to, jak auditor tuto újmu způsobil (tím se rozumí i nedbalost ze strany auditora, ne však úmyslné jednání).
- 8.7. Auditor i klient se zavazují, že nebudou v době trvání smlouvy, jakož i 6 měsíců po jejím vypovězení zaměstnávat či jakkoliv spolupracovat se zaměstnanci, či spolupracovníky v obdobném poměru, druhé strany, a to ani na základě smlouvy o dílo. Pro případ porušení tohoto závazku se sjednává smluvní pokuta ve výši trojnásobku nákladů vynaložených na tohoto zaměstnance či spolupracovníka za období před ukončením jeho smluvního vztahu s dosavadním zaměstnavatelem popř. smluvním partnerem.
- 8.8. Klient odškodní jakékoliv osoby auditora a ochrání auditora a tyto osoby před jakoukoliv újmou, škodou, výdajem nebo odpovědností utrpěnou auditorem anebo těmito osobami v důsledku nebo v souvislosti s kombinací následujících dvou skutečností:
- ∅ jakékoliv porušení povinností klienta podle smlouvy a
  - ∅ jakýkoli nárok uplatněný nebo hrozící od třetí strany nebo jakýchkoliv ostatních oprávněných osob, který vznikl nebo vyplývá z takového porušení povinností.

## 9. Supplementary provisions for audits of financial statements

### 9.1. Methodology and scope of the audit

9.1.1. The method of the audit of the financial statements shall be based on the Act on Auditors, ISA and the related application clauses issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic.

9.1.2. The issuance of the Auditor's Report does not absolve the Client of responsibility for the consequences of inspections carried out by the competent inspection bodies.

9.1.3. The Auditor is not obliged to perform detailed tests on all operations, in such a way as to discover all inaccuracies which may exist. It means that that reliance cannot be placed solely on this audit of financial statements as the only means of discovering all existing inaccuracies in the Client's accounting.

9.1.4. If the Auditor discovers major deficiencies, in the course of the audit, the Auditor shall inform the Client of such findings without undue delay.

### 9.2. Client's obligations

9.2.1. It is the Client's obligation to keep correct, conclusive and complete accounting records and to prepare the financial statements in such a manner so that it faithfully represents the assets and liabilities, equity, financial situation and business results of the Client. The Client is also responsible for the performance of internal controls, selection and application of accounting methods and protection of the Client's assets.

## 9. Závěrečná ustanovení pro audit účetní závěrky

### 9.1. Způsob a rozsah auditu

9.1.1. Způsob a rozsah auditu účetní závěrky se řídí zákonem o auditorech, ISA a souvisejícími aplikačními doložkami vydanými Komorou auditorů České republiky.

9.1.2. Sestavení auditorské zprávy auditorem nezbavuje zadavatele zakázky zodpovědnosti za důsledky plynoucí z kontrol/revizí prováděných příslušnými kontrolními orgány.

9.1.3. Auditor není povinen provádět detailní ověření všech operací, aby zjistil veškeré existující nesprávnosti. Z toho vyplývá, že audit účetní závěrky nepředstavuje jediný instrument ke zjištění veškerých stávajících nesrovnalostí v účetnictví společnosti.

9.1.4. Zjistí-li auditor v průběhu kontroly závěrky zásadní nedostatky, je povinen o těchto zjištěních neprodleně informovat zadavatele zakázky.

### 9.2. Povinnosti zadavatele zakázky

9.2.1. Povinností zadavatele zakázky je vést řádné, průkazné a úplné účetnictví a sestavit účetní závěrku tak, aby stav majetku a závazků, vlastní kapitál, finanční situace a výsledek hospodaření podávaly maximálně věrný obraz. Zadavatel zakázky je odpovědný za provádění vnitřních kontrol, výběr a aplikaci účetních metod a zajištění majetku zadavatele zakázky.

- |   |   |
|---|---|
| 9.2.2. The Client undertakes to provide the Auditor with access to the Client's books of account, accounts and documents for any time period and in the required time, scope and detail, together with information and explanations from the Client's responsible employees, which the Auditor judges to be material for the audit being performed. | 9.2.2. Zadavatel zakázky se zavazuje poskytnout auditorovi přístup k účetním knihám, účtům a dokumentům zadavatele zakázky za jakékoli časové období a v požadovaném čase, rozsahu a podrobnosti, a to současně s informacemi a vysvětleními zodpovědných pracovníků zadavatele zakázky, které auditor považuje pro audit účetní závěrky za významné. |
| 9.2.3. The Client shall permit the Auditor to be present during the physical stock-taking of assets and shall discuss with the Auditor the method and performance of the stock-taking at least one month prior to the date of the stock-taking.   | 9.2.3. Zadavatel zakázky umožní účast auditorů při provádění fyzické inventury majetku zadavatele zakázky a minimálně jeden měsíc před termínem projedná s auditorem způsob a dobu nezbytnou pro provedení inventury.   |
| 9.2.4. The Client shall provide the Auditor with free access to all Client's premises and to all Client's assets for the purpose of verifying the physical existence of the values of assets reported in the financial statements.  | 9.2.4. Zadavatel zakázky poskytne auditorovi volný přístup do veškerých prostor a k veškerým aktivům zadavatele zakázky k ověření fyzické existence účetně vykazovaných hodnot majetku.   |
| 9.2.5. The Client shall be obliged to give the Auditor an explanation, that being even in written form and signed by the responsible employee, if, in the Auditor's opinion, the nature of the problem demands so.  | 9.2.5. Zadavatel zakázky má povinnost podat auditorovi vysvětlení, a to i v písemné formě s podpisem odpovědného pracovníka zadavatele zakázky, pokud to dle názoru auditora povaha problému vyžaduje.  |
| 9.2.6. The Client shall discuss, reasonably ahead of time, the programme of work, form, scope and deadlines of presenting the necessary documents, correspondence and explanations.   | 9.2.6. Zadavatel zakázky projedná s auditorem v dostatečném předstihu harmonogram prací, podobu, rozsah a termíny předložení potřebných dokladů, písemností a vysvětlení.   |
| 9.2.7. The Client shall provide the Auditor with all information necessary for the audit of the financial statements even if this information has been already presented to the Auditor's employees.  | 9.2.7. Zadavatel zakázky je povinen poskytovat veškeré informace nutné pro provedení auditu účetních výkazů, a to i v případě, že tyto informace byly již zaměstnancům auditora poskytnuty.   |
| 9.2.8. The Client shall guarantee that the Auditor has use of appropriate premises, including the facilities necessary for performing the audit.  | 9.2.8. Zadavatel zajistí pro auditora odpovídající prostory včetně zařízení nutného pro provedení auditu účetní závěrky.  |

9.2.9. The Client shall familiarise its responsible employees with the schedule of the auditing work, thus ensuring the necessary co-operation from such employees and enabling a timely and problem-free execution of the audit.

9.2.9. Zadavatel zakázky seznámí s harmonogramem auditorských prací odpovědné pracovníky a zajistí tak jejich potřebnou součinnost pro včasné a bezproblémové provedení auditu.

## 10. Closing provisions

10.1. Unless otherwise agreed, all documents of the Client to be presented to the Auditor shall be delivered to the address where the Auditor's seat is located. All documents of the Auditor to be presented to the Client shall be delivered to the seat or the home address of the Client as stated in Assurance Engagement Letter. If the document is delivered in person or via a courier service, the document is considered as delivered on the day it is taken over by the Client. If the document is delivered by a provider of postal services, it is considered as delivered on the day it is taken over by the Client or on the day the take-over is refused by the Client. If, due to the Client's refusal to take over, the document is filed with the provider of postal services, it is considered as delivered after three days.

10.2. All matters not explicitly regulated by these General Conditions of Contract shall be governed by the law valid in the Czech law.

## 10. Závěrečná ustanovení

10.1. Veškeré písemnosti zadavatele zakázky určené auditorovi se doručují na adresu sídla auditora. Veškeré písemnosti auditora určené zadavateli zakázky budou zasílány na adresu sídla zadavatele zakázky uvedenou ve smlouvě o kontrolní činnosti, není-li dohodnuto jinak. Pokud je písemnost doručována osobně nebo kurýrní službou, je taková písemnost doručena dnem, kdy byla převzata zadavatelem zakázky. Pokud je písemnost doručována prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, je písemnost doručena dnem, kdy byla převzata zadavatelem zakázky nebo její převzetí zadavatelem zakázky odmítnuto. Byla-li z důvodu nepřevzetí zadavatelem zakázky uložena písemnost u provozovatele poštovních služeb, je považována za doručenu uplynutím třetího dne.

10.2. Všechny otázky v těchto podmínkách k zakázkám výslovně neupravené se řídí právem platným v České republice.





**[www.grantthornton.cz](http://www.grantthornton.cz) / [www.gti.org](http://www.gti.org)**

**Pujmanové 1753/10a, 140 00 Praha 4  
T +420 296 152 111,  
E [office@cz.gt.com](mailto:office@cz.gt.com)**

© 2021 Grant Thornton Audit s.r.o.  
**All rights reserved.**

Grant Thornton' refers to the brand under which the Grant Thornton member firms provide assurance, tax and advisory services to their clients and/or refers to one or more member firms, as the context requires. Grant Thornton Audit, s.r.o. is member firms of Grant Thornton International Ltd (GTIL).GTIL and the member firms are not a worldwide partnership. GTIL and each member firm is a separate legal entity. Services are delivered by the member firms. GTIL does not provide services to clients. GTIL and its member firms are not agents of, and do not obligate one another and are not liable for one another's acts or omissions.